

ATOMIC ENERGY

Nuclear Safety

Arrangement Between the UNITED STATES OF AMERICA and HUNGARY

Signed at Vienna
March 31, 2017

with

Addenda and Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

HUNGARY

Atomic Energy: Nuclear Safety

Arrangement signed at Vienna

March 31, 2017;

Entered into force March 31, 2017.

With addenda and annex.

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY
COMMISSION
AND
THE HUNGARIAN ATOMIC ENERGY AUTHORITY
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL
INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

March 31, 2017

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE HUNGARIAN ATOMIC ENERGY AUTHORITY
FOR THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

The United States Nuclear Regulatory Commission (hereinafter “the USNRC”), and the Hungarian Atomic Energy Authority (hereinafter “the HAEA”), both hereinafter referred to as “the Parties”;

Having similarly cooperated under the terms of prior arrangements for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters, most recently under the arrangement signed at Rockville on March 14, 2012 (hereinafter the “prior arrangement”); and

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of safety, security, and environmental impact of nuclear facilities;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policy directives of their respective countries, they shall exchange the following types of unclassified technical information relating to the regulation of nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact of their nuclear energy facilities and to nuclear safety research programs:

1. Information on topical reports concerning safety, radioactive waste management, radiological safety as a basis for, or in support of, regulatory decisions.
2. Information on significant licensing actions.
3. Information describing the USNRC process for licensing and regulating certain U.S. facilities as similar to certain facilities being built or to be planned in Hungary and equivalent information on such facilities regulated by HAEA.
4. Information in the field of reactor safety research that the Parties have the right to disclose, either in the possession of one of the Parties or available to it, including light water reactor safety information from the technical areas described in Addenda "A" and "B," attached hereto and made integral parts of this Arrangement. Cooperation in these itemized research areas may require a separate agreement, as determined to be necessary by the research organizations of one or both of the Parties.
5. Information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.
6. Information on operating experience.
7. Information on regulatory procedures for nuclear safety, security, radioactive waste management, radiological safety, and environmental impact evaluation of nuclear facilities.
8. Early information of important events, such as serious operating incidents, reactor shutdowns, and emerging technical issues.

Exchange of written documents or parts of those (i.e. reports, etc.) related to types of unclassified technical information defined in subparagraphs 1 through 8 above shall be considered on a case-by-case basis, to the extent that the Parties are permitted to do so under their internal laws, and may be the subject of a separate written agreement between the research organizations of the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and shall be the subject of a separate agreement between the research organizations of the Parties.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the USNRC shall cooperate with HAEA in providing certain training and experience for HAEA safety and security personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party in the other Party's Agency shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the research organizations of the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them. The following are typical of, but not necessarily exclusive of, the kinds of training and experience that may be provided:

1. HAEA designated inspector accompaniment of USNRC inspectors on reactor operation and reactor construction inspection visits in the United States, including extended briefings at USNRC regional inspection offices.
2. Participation of HAEA employees in USNRC staff training courses.
3. Assignment of HAEA experts for certain periods to be determined by the Parties within the USNRC staff to work on USNRC staff duties and gain on the job experience.
4. Training assignments of the HAEA employees within the radiation control program in the United States.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement shall be accomplished in writing or, by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings shall be held at such times as mutually agreed to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, to recommend revisions to the provisions of this Arrangement, and to discuss topics coming within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance. Visits which take place under this Arrangement, including their schedules, shall have the prior approval of the administrators referred to in paragraph II.B.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its participation in the overall exchange under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all information and documents transmitted under the exchange, including copies of all letters unless otherwise agreed. Within the terms of the exchange, the administrators shall be responsible for developing the scope of the exchange, and on specific documents and standards to be exchanged. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals. These detailed arrangements are intended to ensure, among other things, that a reasonably balanced exchange giving access to equivalent available information is achieved and maintained.
- C. The Parties by an exchange of letters shall decide on the designation of the nuclear energy facilities subject to information exchange immediately after the entry into force of the present Arrangement.
- D. The administrators shall determine the number of copies to be provided of the documents exchanged. Each document shall be accompanied by an abstract in English, 250 words or less, describing its scope and content.
- E. The application or use of any information exchanged or transferred between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- F. Recognizing that some information of the type covered in this Arrangement is not available within the agencies that are Parties to this Arrangement, but is available from other agencies of the governments of the Parties, each Party shall assist the other to the maximum extent possible by organizing visits and directing inquiries concerning such information to appropriate agencies of the government concerned. The foregoing shall not constitute a commitment of other agencies to furnish such information or to receive such visitors.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information provided or exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national laws, regulations and policies and the need to protect proprietary and other confidential or privileged information, and subject to the provisions of the Intellectual Property Annex, which is an integral part of this Arrangement.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified nuclear energy-related regulatory, safety, security, radioactive waste management, scientific or technical data, including information on results or methods of assessment, research, and any other knowledge provided, created or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information made available under this Arrangement that contains trade secrets or other privileged or confidential commercial information (such that the person having the information may derive a commercial benefit from it or may have a commercial advantage over those who do not have it), and may only include information that:
 - a. has been held in confidence by its owner;
 - b. has not been transmitted by the owner to other entities (including the receiving Party), except on the basis that it be held in confidence;
 - c. is not otherwise available to the receiving Party from another source without restriction on its further dissemination; and
 - d. is not already in the possession of the receiving Party.
3. The term "other confidential or privileged information" means information, other than "proprietary information," that has been transmitted and received in confidence under this Arrangement and is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party providing the information.

C. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information

A Party receiving documentary proprietary information pursuant to this Arrangement shall respect the privileged nature of such information, provided that such proprietary information is clearly marked with the following (or substantially similar) restrictive legend:

"This document contains proprietary information furnished in confidence under an Arrangement dated March 21, 2017, between the United States Nuclear Regulatory Commission and the Hungarian Atomic Energy Authority and shall not be

disseminated outside these organizations, their consultants, contractors, and licensees, or concerned departments and agencies of the Government of the United States and the Government of Hungary, without the prior written approval of (name of transmitting Party). This notice shall be marked on each page of any reproduction hereof, in whole or in part. These limitations shall automatically terminate when the proprietary information is disclosed by the owner without restriction.”

This restrictive legend shall be respected by the Parties to this Arrangement. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be made public or otherwise disseminated in any manner unspecified or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party. Proprietary information bearing this restrictive legend shall not be used by the receiving Party or its contractors and consultants for any commercial purposes without the prior written consent of the transmitting Party.

D. Dissemination of Documentary Proprietary Information

1. In general, proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to persons within or employed by the receiving Party, and to concerned Government departments and Government agencies in the country of the receiving Party, provided:
 - a. such dissemination is made on a case-by-case basis; and
 - b. such proprietary information bears the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
2. Proprietary information received under this Arrangement may be disseminated by the receiving Party without prior consent to contractors and consultants of the receiving Party located within the geographical limits of that Party's country provided:
 - a. that the proprietary information is used by such contractors and consultants only for work within the scope of their contracts with the receiving Party relating to the subject matter of the proprietary information, and shall not be used by such contractors and consultants for any other private commercial purposes;
 - b. that such dissemination is made on a case-by-case basis to contractors and consultants who have executed a non-disclosure agreement; and
 - c. that such proprietary information shall bear the restrictive legend appearing in Section III.C. of this Arrangement.
3. With the prior written consent of the Party furnishing proprietary information under this Arrangement, the receiving Party may disseminate

such proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement. The Parties shall endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations and policies, provided:

- a. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, or to use nuclear materials and radiation sources, have executed a non-disclosure agreement;
- b. that the entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement, including domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party to construct or operate nuclear production or utilization facilities, shall not use such proprietary information for any private commercial purposes; and
- c. that those entities receiving proprietary information under Section III.D.3. of this Arrangement that are domestic organizations permitted or licensed by the receiving Party, agree to use the proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific permit or license.

E. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

A Party receiving under this Arrangement other confidential or privileged information shall respect its confidential nature, provided such information is clearly marked so as to indicate its confidential or privileged nature and is accompanied by a statement indicating:

1. that the information is protected from public disclosure by the government of the transmitting Party; and
2. that the information is transmitted under the condition that it be maintained in confidence.

F. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

Other confidential or privileged information may be disseminated in the same manner as that set forth in Section III.D, "Dissemination of Documentary Proprietary Information."

G. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided in seminars and other meetings organized under this Arrangement, or information arising from the assignment of staff, use of facilities, or joint projects, shall be treated by the Parties according to the principles specified for

documentary information in this Arrangement; provided, however, that the Party communicating such proprietary or other confidential or privileged information has placed the recipient on notice as to the character of the information communicated.

H. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet the non-dissemination provisions of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to define an appropriate course of action.

I. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction by a Party from sources outside of this Arrangement.

IV. **FINAL PROVISIONS**

- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policy directives. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policy directives, the Parties agree to consult before any action is taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.
- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.
- C. Cooperation under this Arrangement shall be in accordance with the laws and regulations of the Parties. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled by mutual agreement of the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph E of this Section, shall remain in force for a period of five years. It may be extended for a further period of time by written agreement of the Parties. Upon its entry into force, this Arrangement shall supersede the prior arrangement.
- E. Either Party may terminate this Arrangement after providing the other Party written notice 180 days prior to its intended date of termination.

DONE at Vienna, on this 31st day of March 2017, in the English and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Svinicki', written over a horizontal line.

Kristine L. Svinicki, Chairman

FOR THE HUNGARIAN ATOMIC
ENERGY AUTHORITY:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Gyula Fichtinger', written over a horizontal line.

Gyula Fichtinger, Director General

Addendum A

USNRC- HAEA Safety Research Exchange **Areas in Which the USNRC Is Performing or Sponsoring Safety Research**

1. Digital Instrumentation and Control
2. Reactor and Electrical Equipment Qualification
3. Environmental Transport
4. Radionuclide Transport and Waste Management
5. Dry Cask Storage and Transport
6. Fire Safety Research
7. Nuclear Fuel Analysis
8. Severe Accident Analysis
9. Operating Experience and Generic Issues
10. Human Factors Engineering
11. Organizational Factors/Safety Culture
12. Human Reliability Analysis (HRA)
13. Probabilistic Risk Assessments
14. Radiation Protection and Health Effects
15. Seismic Safety
16. State of the Art Risk Consequences
17. Reactor Containment Structural Safety
18. Reactor Vessel and Piping Integrity
19. Regulatory Guide Update
20. New and Advanced Reactor Designs
21. Decommissioning
22. Thermal Hydraulic Code Applications and Maintenance
23. Uncertainty Analysis for Thermal Hydraulic Kinetics
24. Coupled 3D Neutronic and Plant Thermal Hydraulics
25. Medical Isotope Production
26. Long-term Operational Management
27. Plant and Systems Operations

Addendum B
USNRC- HAEA Safety Research Exchange
Areas in Which HAEA Is Performing or Sponsoring Nuclear Safety Research

1. Research Test Reactors
2. Safety Regulation of Nuclear Facilities
3. Licensing Procedure and Regulatory Inspection
4. Radiological Safety Controls
5. Nuclear Reactor Safety Research
6. Computer Codes

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.
- E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this provision shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A. above, shall be allocated as follows:
 - (1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of

rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

- (2)
 - (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.
 - (b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.
 - (c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.
 - (d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).
 - (e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

MEGÁLLAPODÁS
AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK
NUKLEÁRIS FELÜGYELETI BIZOTTSÁGA
(USNRC)
ÉS AZ
ORSZÁGOS ATOMENERGIA HIVATAL (OAH)
KÖZÖTT
A MŰSZAKI INFORMÁCIÓK CSERÉJÉRŐL
ÉS
A NUKLEÁRIS BIZTONSÁG TERÜLETÉN VALÓ
EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL

2017. március 31.

MEGÁLLAPODÁS
AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK
NUKLEÁRIS FELÜGYELETI BIZOTTSÁGA (USNRC)
ÉS AZ
ORSZÁGOS ATOMENERGIA HIVATAL (OAH)
KÖZÖTT
A MŰSZAKI INFORMÁCIÓK CSERÉJÉRŐL
ÉS
A NUKLEÁRIS BIZTONSÁG TERÜLETÉN VALÓ EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL

Az Amerikai Egyesült Államok Nukleáris Felügyeleti Bizottsága (a továbbiakban: USNRC) és az Országos Atomenergia Hivatal (a továbbiakban: OAH), a továbbiakban együtt: Felek;

Figyelembe véve, hogy a Felek a műszaki információk cseréjéről és a nukleáris biztonság területén való együttműködésről szóló korábbi megállapodások alapján már együttműködtek, legutóbb a Rockville-ben, 2012. március 14-én aláírt Megállapodás alapján (a továbbiakban: korábbi Megállapodás);

Kifejezve közös érdekeltségüket hatáskörük keretén belül történő információcserében, a nukleáris létesítmények biztonságával, védeltségével és környezeti hatásaival összefüggő hatósági tevékenységek és a hatósági szabályozáshoz szükséges vagy ajánlott szabványok tekintetében;

A Felek az alábbiakban állapodnak meg:

I. A MEGÁLLAPODÁS ALKALMAZÁSI TERÜLETE

A. Műszaki információk cseréje

A Felek, a saját törvényeik, rendeleteik és politikai irányelveik által megengedett kereteken belül az alábbi típusú nem minősített műszaki információkat cserélik ki nukleáris létesítményeik biztonságának, védettségének, radioaktív hulladékkezelésének, sugárbiztonságának és környezeti hatásának szabályozásával és a nukleáris biztonsági kutatási programokkal kapcsolatban:

1. A biztonsággal, radioaktív hulladékkezeléssel és sugárbiztonsággal kapcsolatosan a hatósági döntéseket vagy politikákat megalapozó vagy támogató jelentésekkel kapcsolatos információk.
2. A jelentősebb engedélyezési lépésekhez kapcsolódó információk.
3. Bizonyos, Magyarországon épülő vagy tervezett létesítményekhez hasonló amerikai létesítmények engedélyezéséhez és szabályozásához kapcsolódó USNRC eljárás bemutatására vonatkozó információk, és a magyar létesítményekhez kapcsolódó ezzel egyenértékű információk.
4. A Felek tulajdonában lévő vagy számukra hozzáférhető reaktorbiztonsági kutatási információk, amelyek nyilvánosságra hozatalára a Feleknek joguk van, ideértve a könnyűvízes reaktorok technikai jellegű biztonsági információit, ahogy azok a csatolt A és B mellékletben szerepelnek. Az A és B mellékletek a Megállapodás szerves részét képezik. Ezen felsorolt kutatási területeken való együttműködés külön megállapodást igényelhet, ha azt szükségesnek minősíti az egyik vagy mindkét Fél kutatási szervezete.
5. Kutatási eredményekre vonatkozó információk, amelyekről a másik felet a közbiztonság érdekében már idejekorán tájékoztatni szükséges, egyúttal jelezve a várható jelentős következményeket.
6. Az üzemeltetési tapasztalatokra vonatkozó információk.
7. A nukleáris létesítmények biztonságához, védettségéhez, radioaktív hulladékkezeléséhez, sugárbiztonságához és környezeti hatásának értékeléséhez kapcsolódó hatósági eljárásokra vonatkozó információk.

8. Gyorsértékelés olyan fontos eseményekről, mint súlyos üzemzavarok, reaktorleállítások, valamint egyéb kiemelt műszaki kérdések.

Az 1-8. pontokban meghatározott nem minősített műszaki információkra vonatkozó írásos dokumentumok vagy azok részeinek cseréje eseti alapon történik a Felek nemzeti jogszabályai alapján és külön írásbeli megállapodást igényelhet a Felek kutató intézményei között.

B. Együttműködés a nukleáris biztonság kutatásában

A közös nukleáris biztonsági kutatás-fejlesztési programok és projektek együttműködési feltételeit, illetve azon programok és projektek együttműködési feltételeit, amelyek keretében a tevékenységek megoszlanak a Felek között, beleértve a teszt létesítmények és/vagy a Felek tulajdonában lévő számítógépes programok használatát esetenként kell mérlegelni és külön megállapodást igényelnek a Felek kutató intézményei között.

C. Képzés és foglalkoztatás

A rendelkezésre álló erőforrás kereteken belül és az elérhető anyagi források függvényében a USNRC és az OAH együttműködik az OAH nukleáris biztonsági és védettségi kérdésekkel foglalkozó személyzetének képzése és a tapasztalatok átadása terén. Szintén eseti elbírálás alá esik az egyik Fél munkatársának ideiglenes foglalkoztatása a másik Fél intézményénél, és általában ehhez a Felek kutatási intézményei közötti külön, írásban történő megállapodására van szükség. Amennyiben arról más megállapodás nem születik, ezen munkatársak fizetését, juttatásait és utazási költségét a küldő Fél fedezi. A – kizárólagosság igénye nélkül – az alábbi képzési és tapasztalatcsere formák lehetségesek:

1. Az OAH kijelölt felügyelői elkísérik a USNRC felügyelőit az Amerikai Egyesült Államokban a reaktorok üzemeltetése és létesítése során végrehajtott ellenőrzésekre, beleértve a USNRC regionális irodáiban megtartott részletes megbeszéléseket.
2. Az OAH munkatársainak részvétele a USNRC alkalmazottak képzéseiben.
3. Az OAH szakértőinek foglalkoztatása a USNRC személyzet részeként, a USNRC feladatainak végrehajtásában, munkatapasztalat szerzése céljából a Felek által meghatározott időtartamig.
4. Az OAH munkatársak képzés jellegű részvétele az Amerikai Egyesült Államok sugárellenőrzési programjában.

II. VÉGREHAJTÁS

- A. A jelen Megállapodás keretében az információ csere írásban, valamint esetenként és egyedileg szervezett látogatások és találkozók alkalmával történik. A Felek kölcsönösen elfogadott rendszerességgel találkozókat tartanak a kicserélt információk és a jelen Megállapodás szerinti együttműködés áttekintése, a Megállapodás egyes pontjainak módosítását célzó javaslatok meghatározása, valamint a Megállapodás hatálya alá tartozó témák megtárgyalása érdekében. Az ilyen találkozók időpontját, helyét és napirendjét a Felek előzetesen egyeztetik. A Megállapodás keretében megtartott találkozókat, beleértve ezek ütemezését, előzetesen jóvá kell hagyni a II.B pontban meghatározott összekötőkkel.
- B. Mindkét Fél egy összekötőt nevez ki a Megállapodás alapján történő teljes információcsere koordinálására. Eltérő megállapodás hiányában az összekötők kapnak meg minden, az információcsere formájának megfelelően továbbított információt és dokumentumot, beleértve valamennyi levél másolatát. Az információcsere keretein belül az összekötők felelőssége a kicserélt információk körének fejlesztése, ideértve a kölcsönös megállapodást az információcserével érintett nukleáris létesítmények köréről és az egyedi dokumentumok és szabványok cseréjéről. Egyes konkrét területeken a közvetlen kapcsolattartásra egy vagy több műszaki koordinátor is kijelölhető. Ezek a műszaki koordinátorok biztosítják, hogy mindkét összekötő kapjon másolatot minden átadott dokumentumról. Ezeknek a rendelkezéseknek egyebek között az a célja, hogy az elérhető információk ésszerűen kiegyensúlyozott cseréje valósuljon meg, mindkét fél számára kölcsönösen rendelkezésre álló adatok cseréjén keresztül.
- C. A Felek jelen Megállapodás hatálybalépése után levélváltás útján jelölik ki azon nukleáris létesítmények körét, amelyek az információcsere tárgyát képezik.
- D. Az összekötők határozzák meg a cserélendő dokumentumok másolatainak számát. Minden dokumentumhoz egy maximum 250 szavas angol nyelvű kivonatot csatolnak, amely bemutatja annak tartalmát és terjedelmét.
- E. A Felek között a jelen Megállapodás keretében kicserélt vagy átadott bármely információ alkalmazása vagy felhasználása az információt fogadó Fél felelőssége és az átadó Fél nem felel azért, hogy az így átadott információ bármely konkrét célra történő felhasználásra alkalmas.
- F. Figyelembe véve, hogy a jelen Megállapodás tárgyát képező információk egy része nem áll a Felek közvetlen rendelkezésére, de beszerezhetők a Felek államainak más kormány szerveitől, mindegyik Fél maximális mértékben törekedni fog arra, hogy segítse a másik Felet ilyen információk megszerzésében más illetékes kormány szervektől, látogatások szervezésével és az információkérés továbbításával. A fentiek nem jelentik

azt, hogy más kormányzervek kötelezettséget vállalnának információk átadására, illetve látogatók fogadására.

III. AZ INFORMÁCIÓK CSERÉJE ÉS FELHASZNÁLÁSA

A. Általános rész

A Felek támogatják a jelen Megállapodás alapján rendelkezésre bocsátott vagy kicserélt információk szélesebb körű terjesztését, a rájuk vonatkozó nemzeti törvények, rendelkezések és irányelvek betartásával, továbbá védik illetéktelenek kezébe jutásától az olyan bizalmas vagy szenzitív információkat, amelyekre a jelen Megállapodás szerves részét képező Szellemi Tulajdon Védelme Függelék vonatkozik.

B. Meghatározások

1. Az „információ” kifejezés nem minősített, a nukleáris energiára vonatkozó szabályozási, biztonsági, védeltségi, radioaktív hulladék-kezelési, tudományos vagy műszaki adatot jelent, beleértve az értékelésekkel, kutatással és bármely egyéb, a jelen Megállapodás szerint biztosított, létrehozott vagy kicserélt ismerettel kapcsolatos eredményhez vagy módszerhez kapcsolódó információt.
2. Az „üzleti titok” kifejezés a jelen Megállapodás keretében rendelkezésre bocsátott olyan információt jelent, amely kereskedelmi titkot vagy bármilyen más bizalmas vagy szenzitív információt tartalmaz (olyat, amelynek birtokában az adott személy kereskedelmi haszonhoz juthat az információ révén vagy kereskedelmi előnyre tehet szert azokkal szemben, akik nem rendelkeznek vele), és csak olyan információt tartalmazhat:
 - a. amelyet tulajdonosa bizalmas információként kezel;
 - b. amelyet a birtokosa nem adott át más személynek (beleértve a fogadó felet), kivéve, ha azt továbbra is bizalmasan kezelik;
 - c. amely más forrásból nem állhat a fogadó fél rendelkezésére a további terjesztésre vonatkozó korlátozás nélkül; és
 - d. amely még nincs a fogadó fél birtokában.
3. A „más bizalmas vagy szenzitív információ” kifejezés olyan információt jelent, amely nem „üzleti titok”, és amelyet a jelen Megállapodás alapján bizalmasan továbbítanak és fogadnak és amely a nyilvánosságra hozatallal szemben az információt biztosító Fél államának törvényei, jogszabályai vagy irányelvei alapján védett.

C. Eljárások az írásos üzleti titkok jelölésére

A jelen Megállapodás szerint az írásos üzleti titkot fogadó Félnek tiszteletben kell tartania az ilyen információk bizalmas voltát, amennyiben az üzleti titkot egyértelműen ellátják az alábbi (vagy alapvetően hasonló) korlátozó jelzéssel:

“Jelen dokumentum az Amerikai Egyesült Államok Nukleáris Felügyeleti Bizottsága és az Országos Atomenergia Hivatal között [jelen Megállapodás dátuma]-én kelt Megállapodás alapján bizalmasan rendelkezésre bocsátott üzleti titkot tartalmaz és a (küldő fél neve) által, előzetes írásos hozzájárulás nélkül nem bocsátható harmadik fél, tanácsadók, vállalkozók, engedélyesek vagy az Amerikai Egyesült Államok és Magyarország kormányainak érintett minisztériumai és ügynökségei rendelkezésére. Ezt a jelzést minden dokumentum vagy annak másolata minden oldalán fel kell tüntetni. Ezen korlátozások automatikusan érvényüket veszítik, amint az üzleti titok tulajdonosa azt korlátozás nélkül nyilvánosságra hozza.”

Ezt a korlátozó jelzést a jelen Megállapodás részes Feleinek el kell fogadni. Az ilyen korlátozó jelzéssel ellátott üzleti titok nem hozható nyilvánosságra és semmilyen módon nem terjeszthető a jelen Megállapodásban szereplő feltételekben nem meghatározott vagy azokkal ellentétes módon, az átadó Fél előzetes írásos hozzájárulása nélkül. Az ilyen korlátozó jelzéssel ellátott üzleti információt a fogadó Fél vagy annak szerződéses partnerei és tanácsadói nem használhatják fel semmilyen kereskedelmi célból az átadó Fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

D. Írásos üzleti titok terjesztése

1. Általánosságban, a jelen Megállapodás alapján kapott üzleti titkot a fogadó Fél előzetes hozzájárulás nélkül terjesztheti a saját szervezete, illetve alkalmazottai körében, továbbá a fogadó Fél államában működő érintett kormánysszervezetek és kormányügynökségek részére, amennyiben:
 - a. az ilyen terjesztés eseti alapon történik; és
 - b. az ilyen üzleti titok a jelen Megállapodás III.C szakaszában feltüntetett korlátozó jelzést viseli.
2. A jelen Megállapodás keretében kapott üzleti titkok, előzetes hozzájárulás nélkül terjeszthetők a fogadó Fél azon szerződéses partnerei, illetve tanácsadói között, akiknek telephelye államának földrajzi határain belül van, és amennyiben
 - a. az üzleti titkot ezen szerződéses partnerek és tanácsadók a fogadó Féllel az üzleti titok tárgyával kapcsolatban kötött szerződések terjedelmébe eső munkavégzés során használják; az üzleti titkot ezen szerződéses partnerek és tanácsadók semmilyen magánkereskedelmi célra nem használhatják fel;

- b. a terjesztés eseti alapon történik a szerződéses partnerek és tanácsadók részére, akikkel titoktartási megállapodást kötöttek; és
 - c. ezen üzleti titok a jelen Megállapodás III.C szakaszában feltüntetett korlátozó jelzést viseli.
3. A jelen Megállapodás alapján üzleti titkot átadó Fél előzetes írásbeli hozzájárulásával a fogadó Fél szélesebb körben terjesztheti az ilyen üzleti titkot, mint ahogyan azt a jelen Megállapodás előírásai máskülönben lehetővé teszik. A Felek törekednek az ilyen hozzájárulás megadására a vonatkozó nemzeti jogszabályaik, rendeleteik és irányelveik által megengedett mértékben, amennyiben:
- a. az üzleti titkot a jelen Megállapodás III.D.3. szakasza alapján megszerzett személyek, beleértve azon hazai szervezeteket, amelyek számára a fogadó Fél nukleáris energiát termelő vagy alkalmazó létesítmények létesítését vagy üzemeltetését, valamint nukleáris anyagok vagy radioaktív sugárforrások használatát engedélyezte, és akikkel titoktartási megállapodást kötött;
 - b. az üzleti titkot a jelen Megállapodás III.D.3. szakasza alapján megszerzett személyek, beleértve azon hazai szervezeteket, amelyek számára a fogadó Fél nukleáris energiát termelő vagy alkalmazó létesítmények létesítését vagy üzemeltetését engedélyezte, nem használhatják az ilyen üzleti titkot semmilyen egyéni üzleti célra; és
 - c. az üzleti titkot a jelen Megállapodás III.D.3. szakasza alapján megszerzett, a fogadó Fél által feljogosított hazai szervezetek beleegyeznek abba, hogy az üzleti titkot kizárólag a fogadó Fél által engedélyezett tevékenységi körükben használják fel.

E. Írásos jellegű más bizalmas vagy szenzitív információk megjelölési eljárásai

A jelen Megállapodás alapján más bizalmas vagy szenzitív információt fogadó Félnek figyelemmel kell lennie annak bizalmas jellegére, amennyiben az információ egyértelműen úgy van megjelölve, hogy annak bizalmas vagy szenzitív jellege kiderül, és egy, az alábbiakat feltüntető nyilatkozatot csatolnak hozzá:

1. az információ, az átadó Fél kormánya szerint nem nyilvános és védett; valamint
2. az információ továbbítása azzal a feltétellel történt, hogy annak bizalmas jellegét fenn kell tartani.

F. Írásos jellegű más bizalmas vagy szenzitív információ terjesztése

Más bizalmas vagy szenzitív információk terjesztése a III.D. szakaszban ("Írásos üzleti titok terjesztése") meghatározott módon eszközölhető.

G. Nem írásos üzleti titok, illetve egyéb bizalmas vagy szenzitív információ

A jelen Megállapodás keretében szervezett szemináriumokon vagy egyéb találkozók alkalmával átadott nem írásos üzleti titkot, illetve egyéb bizalmas, vagy szenzitív információt, valamint a személyzet kapcsolataiból, a létesítmények használatából vagy közös projektekből származó információt a Feleknek a jelen Megállapodásban az írásos információkra vonatkozó elvek szerint kell kezelni, amennyiben az ilyen üzleti titkot, illetve más bizalmas vagy szenzitív információt átadó Fél értesítette a fogadó Felet az átadott információ jellegéről.

H. Konzultáció

Amennyiben bármilyen okból az egyik Félnek tudomására jut, hogy nem tudja vagy indokoltan várhatóan nem fogja tudni teljesíteni a jelen Megállapodás információ-védelmi előírásait, akkor köteles azonnal értesíteni a másik Felet. Ezt követően a Feleknek konzultálniuk kell a megfelelő intézkedésekről.

I. Egyebek

A jelen Megállapodásban foglaltak nem gátolhatják meg egyik Felet sem abban, hogy korlátozás nélkül felhasználjanak és terjesszenek a jelen Megállapodáson kívül eső forrásokból származó információkat.

IV. **ZÁRÓRENDELKEZÉSEK**

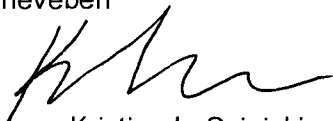
- A. A jelen Megállapodásban foglaltak egyik Felet sem kötelezik arra, hogy bármely olyan intézkedést tegyenek, amely nincs összhangban a reá vonatkozó törvényekkel, rendelkezésekkel, irányelvekkel. Amennyiben e Megállapodás tartalma és a törvények, rendelkezések és irányelvek között bármilyen ellentmondás merülne fel, a Felek konzultálnak, mielőtt bármilyen intézkedést tennének. A Megállapodás alapján nem kerül sor olyan nukleáris információk cseréjére, melyek az atomfegyverek elterjedésével kapcsolatos technológiai kérdéseket érintenének.
- B. Eltérő megállapodás hiányában a jelen Megállapodás alapján folytatott együttműködés kapcsán felmerülő összes költséget az a Fél állja, amelynél a költség felmerült. A felek a megfelelő kormányzati szerv által rendelkezésükre bocsátott anyagi eszközök és a rájuk vonatkozó törvények és rendelkezések függvényében tesznek eleget kötelezettségeiknek.
- C. A jelen Megállapodás alapján folytatott együttműködést a Felek törvényeinek és jogszabályainak megfelelően kell végrehajtani. A jelen Megállapodás

értelmezésével vagy végrehajtásával kapcsolatosan a Felek között felmerülő bármilyen vitát vagy kérdéseket a Felek kölcsönös egyetértésével kell rendezni.

- D. A jelen Megállapodás az aláírásakor lép hatályba és a jelen szakasz E. pontjának figyelembevételével 5 évig marad hatályban. A Felek írásos megállapodása esetén a Megállapodás egy újabb öt éves periódussal meghosszabbítható. Ez utóbbi hatálybalépése esetén a későbbi Megállapodás felváltja a korábbi.
- E. A jelen Megállapodást bármelyik Fél felmondhatja úgy, hogy a felmondás időpontja előtt 180 nappal a másik Felet erről írásban értesíti.

Kelt Bécsben, 2017. március 31-én két eredeti példányban, angol és magyar nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

Az Amerikai Egyesült Államok
Nukleáris Felügyeleti Bizottsága
nevében



Kristine L. Svinicki, elnök

Az Országos Atomenergia Hivatal
nevében



Fichtinger Gyula, főigazgató

"A" függelék

A USNRC és az OAH biztonsági kutatási csere területek, amelyekben az USNRC végzi vagy támogatja a biztonsági kutatást

1. Digitális irányítástechnika
2. Reaktor és villamos berendezések minősítése
3. Környezeti terjedés
4. Radionuklid szállítás és hulladék-kezelés
5. Száraz konténertárolás és szállítás
6. Tűzbiztonsági kutatás
7. Nukleáris üzemanyag elemzése
8. Súlyos baleseti elemzés
9. Üzemeltetési tapasztalatok és általános kérdések
10. Emberi tényező, ergonómia
11. Szervezeti tényezők / biztonsági kultúra
12. Emberi megbízhatóság elemzés
13. Valószínűségi kockázat vizsgálatok
14. Sugárvédelem és egészségügyi hatások
15. Földrengésbiztonság
16. Naprakész kockázati következmények
17. Reaktor konténment szerkezeti biztonság
18. Reaktortartály és csővezeték integritás
19. Hatósági útmutatók korszerűsítése
20. Új és továbbfejlesztett reaktortervek
21. Leszerelés
22. Termohidraulikai kódok alkalmazásai és karbantartása
23. Termohidraulikai kinetikai bizonytalansági elemzés
24. Csatolt 3D neutron és erőmű termohidraulika
25. Egészségügyi izotópok gyártása
26. Hosszú távú üzemeltetés irányítása
27. Erőmű és rendszerek üzemeltetése

"B" függelék

A USNRC és az OAH biztonsági kutatási csere területek, amelyekben az OAH végzi vagy támogatja a biztonsági kutatást

1. Teszt reaktor kutatás
2. Nukleáris létesítmények biztonsági szabályozása
3. Engedélyezési eljárás és felügyeleti ellenőrzés
4. Sugárvédelmi biztonsági felügyelet
5. Nukleáris reaktorbiztonsági kutatás
6. Számítógépes kódok

Szellemi tulajdon védelme függelék

I. Általános kötelezettség

A Feleknek biztosítaniuk kell a jelen Megállapodás és a vonatkozó végrehajtási rendelkezések alapján keletkezett vagy szolgáltatott szellemi tulajdon megfelelő és hatékony védelmét. A szellemi tulajdonra vonatkozó jogokat a Felek a Függelékben meghatározottak szerint biztosítják.

II. Alkalmazási terület

A. A jelen Függelék a Megállapodás alapján végzett valamennyi együttműködési tevékenységre vonatkozik, kivéve, ha a Felek vagy meghatalmazottaik kimondottan másképp nem rendelkeznek.

B. Jelen Megállapodás értelmezése szempontjából a „szellemi tulajdon” fogalma alatt a Szellemi Tulajdon Világszervezetének létrehozásáról szóló, 1967. július 14-én, Stockholmban aláírt Egyezmény 2. Cikkében foglaltak a mérvadók és más területet is magában foglalhat a Felek megegyezése szerint.

C. Mindegyik Félnek biztosítani kell a saját résztvevőivel kötött szerződésekkel vagy szükség szerint más jogi eszközökkel, hogy a másik Fél a Függeléknek megfelelően meghatározott szellemi tulajdonjogot szerezhessen. A jelen Függelék rendelkezései nem módosítják, illetve nem érintik a szellemi tulajdonjogoknak a Fél és állampolgárai közötti megosztását, amelyet a Fél jogszabályai és gyakorlata határoznak meg.

D. Ha a jelen Megállapodás másként nem rendelkezik, a jelen Megállapodás keretei között a szellemi tulajdonnal kapcsolatban felmerülő vitás kérdéseket az érintett közreműködő intézmények, illetőleg szükség szerint a Felek vagy meghatalmazottaik közötti tárgyalások útján kell megoldani. A Felek kölcsönös megállapodása esetén a vitás kérdést választott-bírószági fórum elé kell vinni, amely a nemzetközi jog alkalmazandó szabályaival összhangban kötelező érvényű választott-bírószági ítéletet hoz. Ha a Felek vagy meghatalmazottaik írásban másképpen nem rendelkeznek, a választott-bírószági eljárásra az ENSZ Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottságának (UNCITRAL) szabályai irányadók.

E. A jelen Megállapodás megszűnése vagy lejárta nem érinti azokat a jelen Függelékből eredő jogokat vagy kötelezettségeket, amelyek a Megállapodás hatálya alatt keletkeztek.

III. A jogok megosztása

A. Mindkét Fél jogosult a jelen Megállapodásból eredő tudományos és műszaki közlemények, beszámolók és könyvek nem kizárólagos, visszavonhatatlan és jogdíjmentes engedély szerint történő lefordítására, sokszorosítására és a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tételére valamennyi államban. Valamennyi, a rendelkezéseknek megfelelően elkészített, szerzői jogi védelmet élvező, nyilvánosságra hozott alkotás

másolatain fel kell tüntetni a szerző nevét, hacsak a szerző ezzel ellentétesen nem nyilatkozik.

B. A III.A bekezdésben nevesített szellemi tulajdonjogok kivételével mindenfajta szellemi tulajdonnal kapcsolatos jog az alábbiak szerint kerül megosztásra:

(1) A közös együttműködés keretében jelen Megállapodás alapján küldött vendégkutató vonatkozásában az együttműködés megkezdése előtt, a fogadó Fél vagy annak meghatalmazottja, illetve a küldő Fél vagy annak meghatalmazottja, akivel a vendégkutató alkalmazási vagy támogatási jogviszonyban áll megvitatják és megállapodnak a vendégkutató által létrehozott szellemi tulajdonra vonatkozó jogosultságok vonatkozásában. Ilyen megállapodás hiányában a vendégkutatókat a fogadó intézmény belső előírásaival összhangban illetik meg a jogok, díjak, jutalmak és jogdíjak. Jelen Megállapodás keretében a vendégkutató az a kutató szakember, aki hivatalos látogatáson tartózkodik a fogadó Félnél (fogadó intézménynél) és olyan tevékenységet végez, amelyet a fogadó intézmény jelölt ki számára.

(2) (a) Az egyik Fél által alkalmazott vagy támogatott személy által létrehozott, de nem a III.B (1) bekezdés szerinti együttműködési tevékenységek körébe eső szellemi tulajdon jogosultja az azt létrehozó Fél. A mindkét Fél által alkalmazott vagy támogatott személy által létrehozott szellemi tulajdonra a Felek közös jogosultságot szereznek. Ezen kívül minden alkotót az őt alkalmazó vagy támogató intézmény belső előírásai szerinti díjak, jutalmak és jogdíjak illetnek meg.

(b) Ha egy végrehajtási vagy egyéb rendelkezés másként nem szabályozza, mindegyik Fél jogosult a saját területén hasznosítani az együttműködési tevékenységek során létrejött szellemi tulajdont, illetve engedélyezni annak hasznosítását.

(c) A Felek saját területükön kívül gyakorolható jogait közös megállapodással kell szabályozni annak figyelembevételével, hogy a Felek és résztvevők milyen arányban járultak hozzá az együttműködési tevékenységekhez, milyen mértékű elkötelezettséget mutattak a szellemi tulajdon jogi védelmének megszerzése és hasznosításának engedélyezése során, de a Felek által szükségesnek tartott egyéb tényezőket is figyelembe lehet venni.

(d) A III.B (2) (a) és (b) pontban foglaltak mellett, ha egy adott projekt során olyan szellemi tulajdon jön létre, amely az egyik Fél jogszabályai értelmében védelmet élvez, a másik Fél jogszabályai értelmében azonban nem, akkor a Felek azonnal kötelesek tárgyalásokat kezdeményezni a szellemi tulajdon megosztását illetően. Ha a tárgyalások megkezdését követően három hónapon belül nem sikerül megegyezniük, a kérdéses projekten való együttműködés bármelyik Fél kezdeményezésére felmondásra kerül. Mindazonáltal, a szellemi tulajdon alkotóit megilletik a jelen Függelék III.B (2) (a) pontja szerint biztosítandó díjak, jutalmak és jogdíjak.

(e) Az együttműködés keretében létrejött találmányok esetében a feltaláló(ka)t alkalmazó vagy támogató Fél köteles haladéktalanul tájékoztatni a másik Felet a találmányról, és átadni neki minden olyan dokumentumot és információt, amely alapján a másik Fél megszerezheti az őt megillető jogokat. A találmányhoz fűződő jogai védelme érdekében bármelyik Fél írásban kérheti a másik Felet, hogy halassza el az

említett dokumentumok vagy információk közzétételét vagy a nyilvánosság számára hozzáférhetővé tételét. Ha a Felek írásban másként nem állapodnak meg, a halasztás nem lehet több hat hónapnál attól a naptól számítva, amikor a feltaláló Fél értesítette a találmányról a másik Felet.

IV. Bizalmas üzleti információk

Amennyiben a jelen Megállapodás értelmében szolgáltatott vagy keletkezett információ időben bizalmas-üzleti információnak minősül, valamennyi Félnek és közreműködőnek védenie kell azokat a vonatkozó jogszabályoknak, rendeleteknek és közigazgatási gyakorlatnak megfelelően. Az információ akkor minősülhet bizalmas üzleti információnak, ha az információval rendelkező személy gazdasági vagy versenyelőnyre tehet szert azokkal szemben, akik nem rendelkeznek a kérdéses információval, továbbá az információ nem közismert és a köz számára más forrásokból nem elérhető és a tulajdonos korábban nem tette azt hozzáférhetővé anélkül, hogy korábban titoktartási kötelezettséget kötött volna ki.